叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 来自黑山的新花栗鼠（eutami(a New Chipmunk (genus Eutamias) From The) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

来自黑山的新花栗鼠（Eutami(A New Chipmunk (Genus Eutamias) from the)

[ə; eɪ] [nuː] ['tʃɪpmʌŋk] (['dʒiːnəs] -) [frʌm; frəm]

A	New	Chipmunk	(	Genus	Eutamias	)	from
一个	新的	花栗鼠	(	属	-	)	从

一种新的花栗鼠（Eutamias属）

[ðə; ði] [blæk] [hɪlz]

the	Black	Hills
这	黑色的	丘陵

黑山

[baɪ]

BY
经过

经过

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [waɪt]

JOHN	A	.	WHITE
约翰	一个	.	白色的

约翰·A·怀特

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]

University	of	Kansas	Publications
大学	的	堪萨斯州	出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Museum	of	Natural	History
博物馆	的	自然的	历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] [faɪv] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -

Volume	5	,	No	.	19	,	pp	.	259	-	262
体积	5	,	不	.	-	,	pp	.	-	-	-

第5卷，第19期，第259-262页

['eɪprəl] - , -

April	10	,	1952
四月	-	,	-

1952年4月10日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

LAWRENCE1952

LAWRENCE1952
LAWRENCE1952

劳伦斯1952

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , [ə; eɪ] . ['baɪrən] ['lenərd] , ['edwərd] [eɪtʃ] . ['teilə] , ['rɑːbərt]
Editors : E . Raymond Hall , Chairman , A . Byron Leonard , Edward H . Taylor , Robert
编辑 : E . 雷蒙德 大厅 , 主席 , 一个 . 拜伦 伦纳德 , 爱德华 H . 泰勒 , 罗伯特
['dʌbljuː] . ['wɪlsn]
W . Wilson
W . 威尔逊

编辑：E·雷蒙德·霍尔（主席）、A·拜伦·伦纳德、爱德华·H·泰勒、罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] [faɪv] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -
Volume 5 , No . 19 , pp . 259 - 262
体积 5 , 不 . - , pp . - - -

第5卷，第19期，第259-262页

['eɪprəl] - , -
April 10 , 1952
四月 - , -

1952年4月10日

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs]
University of Kansas
大学 的 堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]
Lawrence , Kansas
劳伦斯 , 堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [baɪ]
PRINTED BY
打印 经过

印刷者

['fɝːd] [vɔɪlənd] , ['dʒunjɝ] . , [steɪt] ['prɪntər]
FERD VOILAND , JR . , STATE PRINTER
费尔德 沃兰德 , JR . , 状态 打印机

FERD VOILAND, JR.，国家印刷商

[tə'piːkə] , KANSAS1952
TOPEKA , KANSAS1952
托皮卡 , KANSAS1952

堪萨斯州托皮卡，1952年

[ə; eɪ] [nuː] ['tʃɪpmʌŋk] (['dʒiːnəs] -) [frʌm; frəm]
A New Chipmunk (Genus Eutamias) from
一个 新的 花栗鼠 (属 -) 从

一种新的花栗鼠（Eutamias属）

[ðə; ði] [blæk] [hɪlz]
the Black Hills
这 黑色的 丘陵

黑山

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒɑːn] [ə; eɪ] . [waɪt]
JOHN A . WHITE
约翰 一个 . 白色的

约翰·A·怀特

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:stərn] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [greɪt] [pleɪnz]
Study **of** **the** **chipmunks** **from** **the** **eastern** **Rocky** **Mountains** **and** **Great** **Plains**
学习 的 这 花栗鼠 从 这 东 洛基 山脉 和 伟大的 平原
[rɪ'vi:lz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [frʌm; frəm] [ˌnɔ:rθ'i:stərn] [waɪ'oʊmɪŋ][ænd; ənd][frʌm; frəm] [saʊθ]
reveals **that** **the** **chipmunks** **from** **northeastern** **Wyoming** **and** **from** **South**
揭示 那 这 花栗鼠 从 东北部 怀俄明州 和 从 南
[də'koʊtə] [wɪtʃ] ['haʊəl] ([en] . ['eɪmɔ:] .
Dakota **which** **Howell** **(** **N** **.** **Amer** **.**
达科他州 哪个 豪厄尔 (N . 美国 .

对落基山脉东部和大平原花栗鼠的研究表明，怀俄明州东北部和南达科他州的花栗鼠（Howell (N. Amer.

['fɔ:nə] , - : - , [noʊ'vembər] - ,
Fauna **,** **52** **:** **55** **,** **November** **30** **,**
动物群 , - : - , 十一月 - ,

动物志，52：55，11月30日，

-) [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] - ['mɪnɪməs] [ˌbɔ:ri'ælɪs] ['æktʃuəli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌhɪrtu'fɔ:r]
1929 **)** **referred** **to** **Eutamias** **minimus** **borealis** **actually** **belong** **to** **a** **heretofore**
-) 指 到 - 最小 北方 实际上 属于 到 一个 此前
[ˌʌn'neɪmd] ['sʌbspi:ʃi:z] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [neɪmd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :
unnamed **subspecies** **which** **may** **be** **named** **and** **described** **as** **follows** **:**
无名氏 亚种 哪个 可能 是 命名 和 描述 作为 跟随 :

1929 年）提到的 Eutamias minimus borealis 实际上属于一个此前未命名的亚种，可以命名并描述如下：

- ['mɪnɪməs] - [nu:] ['sʌbspi:ʃi:z]
Eutamias **minimus** **silvaticus** **new** **subspecies**
- 最小 - 新的 亚种

Eutamias minimus silvaticus 新亚种

[taɪp] . — ['fi:meɪl] , [ə'dʌlt; 'ædʌlt] , [skʌl] [ænd; ənd] [skɪn] , [noʊ] . - [mʌs] .
Type **.** **—** **Female** **,** **adult** **,** **skull** **and** **skin** **,** **No** **.** **20050** **Mus** **.**
类型 . — 女性 , 成人 , 颅骨 和 皮肤 , 不 . - 音乐 .

类型.—雌性，成年，头骨和皮肤，编号 20050 Mus.

[næt] .
Nat **.**
纳特 .

国家。

[hɪst] . , ['ju:nəv] .
Hist **.** **,** **Univ** **.**
历史 . , 大学 .

历史，大学

['kænzəs] ; [frʌm; frəm][θri:][mi:] . [ˌɛn'dʌbælju:] ['sʌnˌdæns] , - [ɛf ti:] . , [krʊk] ['kaʊnti] , [waɪ'oʊmɪŋ] ;
Kansas **;** **from** **3** **mi** **.** **NW** **Sundance** **,** **5900** **ft** **.** **,** **Crook** **County** **,** **Wyoming** **;**
堪萨斯州 ; 从 3 米 . 西北 圣丹斯 , - 英尺 . , 克鲁克 县 , 怀俄明州 ;
[əb'teɪnd] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ][fɔ:r] ,
obtained **on** **July** **4** **,**
获得 在 七月 4 ,

堪萨斯州；距怀俄明州克鲁克县桑丹斯西北 3 英里，海拔 5900 英尺；于 7 月 4 日获得。

- , [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌblju:] . ['sɛtzɔ:] ; [ə'rɪdʒən(ə)l][noʊ] . - .
1947 **,** **by** **H** **.** **W** **.** **Setzer** **;** **original** **No** **.** **1692** **.**
- , 经过 H . W . 塞策尔 ; 原来的 不 . - .

1947 年，由 HW Setzer 创作；原编号 1692。

[reɪndʒ] . — [ber] [lɑːdʒ] ['maʊntnz] [ɪn] [ˌnɔːrθ'iːstərn] [waɪ'oʊmɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ʌv; əv]

Range	**.**	**—**	**Bear**	**Lodge**	**Mountains**	**in**	**northeastern**	**Wyoming**	**and**	**the**	**Black**	**Hills**	**of**
范围	.	—	熊	小屋	山脉	在	东北部	怀俄明州	和	这	黑色的	丘陵	的

[saʊθ] [də'koʊtə] .

South	**Dakota**	**.**
南	达科他州	.

山脉——怀俄明州东北部的熊山和南达科他州的黑山。

[ˌdaɪəg'noʊsɪs] . — [saɪz][lɑːrdʒ] ([siː] ['meʒərmənts]) ; ['dʒen(ə)rəl][toʊn][ʌv; əv] ['ʌpər] [pɑːrts][dræb] ;

Diagnosis	**.**	**—**	**Size**	**large**	**(**	**see**	**measurements**	**)**	**;**	**general**	**tone**	**of**	**upper**	**parts**	**drab**	**;**
诊断	.	—	尺寸	大的	(	看	测量	)	;	一般的	语气	的	上	部分	单调	;

诊断——尺寸偏大（见测量结果）；上部整体色调暗淡；

[saɪdz] ['ɒkrəʃəs] [bʌf] (['kæpɪtəlaɪzd][tɜːrmz][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['rɪdʒˌweɪ] , ['kʌlər] ['stændərdz][ænd; ənd]

sides	**Ochraceous**	**Buff**	**(**	**capitalized**	**terms**	**are**	**of**	**Ridgway**	**,**	**Color**	**Standards**	**and**
侧面	赭色	巴夫	(	资本化	条款	是	的	里奇韦	,	颜色	标准	和

['kʌlər] [nə'menklətʃərˌnoʊmənkleɪtʃər] ,

Color	**Nomenclature**	**,**
颜色	命名法	,

侧面赭黄色（大写术语出自 Ridgway 的《颜色标准和颜色命名法》，

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , -) ; ['lætərəl] [straɪps] ['fʌskəs] [blæk] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɒkrəʃəs]

Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**,**	**1912**	**)**	**;**	**lateral**	**stripes**	**Fuscus**	**Black**	**washed**	**with**	**Ochraceous**
华盛顿	,	D	.	C	.	,	-	)	;	侧	条纹	褐藻	黑色的	洗过	和	赭色

['tɔːni] ;

Tawny	**;**
黄褐色	;

华盛顿特区，1912 年）；侧条纹为暗褐色，泛着赭褐色；

['ventrəl] [saɪd][ʌv; əv][teɪl] [nɪr] (- - [eɪtʃ]) ['ɒkrəʃəs] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

ventral	**side**	**of**	**tail**	**near**	**(**	**14**	**'**	**h**	**)**	**Ochraceous**	**Orange**	**and**	**fringed**	**with**	**black**	**.**
腹侧	边	的	尾巴	靠近	(	-	-	h	)	赭色	橙子	和	流苏	和	黑色的	.

尾部腹侧靠近（14' h）赭橙色，边缘有黑色。

[kəm'pærəsnz] . — [frʌm; frəm] - ['mɪnɪməs] ['pælɪdəs] (['spesimənz] [frʌm; frəm]['bʌfələʊ][ɪn]

Comparisons	**.**	**—**	**From**	**Eutamias**	**minimus**	**pallidus**	**(**	**specimens**	**from**	**Buffalo**	**in**
比较	.	—	从	-	最小	苍白球	(	标本	从	水牛	在

['dʒɑːnsən] ['kaʊnti] , ['aɪvi] [kriːk] , - ,

Johnson	**County**	**,**	**Ivy**	**Creek**	**,**	**Rockypoint**	**,**
约翰逊	县	,	常春藤	溪	,	-	,

比较——来自 Eutamias minimus pallidus（标本来自约翰逊县的布法罗、艾维溪、洛基波因特，

['mɪd(ə)l] [bjuːt] , [ænd; ənd] [saʊθ] [bjuːt] [ɪn] ['kæmbl] ['kaʊnti] , [ɔːl][ɪn][waɪ'oʊmɪŋ] , [ænd; ənd] ['hærisn]

Middle	**Butte**	**,**	**and**	**South**	**Butte**	**in**	**Campbell**	**County**	**,**	**all**	**in**	**Wyoming**	**,**	**and**	**Harrison**
中间	比尤特	,	和	南	比尤特	在	坎贝尔	县	,	全部	在	怀俄明州	,	和	哈里森

,

,

,

怀俄明州坎贝尔县的米德尔比特和南比特，以及哈里森

[suː] ['kaʊnti] , [nə'bræskə]) , [ðə; ði] ['sʌbspiːʃiːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] , ['westwərd] , [ænd; ənd]

Sioux	**County**	**,**	**Nebraska**	**)**	**,**	**the**	**subspecies**	**to**	**the**	**southward**	**,**	**westward**	**,**	**and**
苏族	县	,	内布拉斯加州	)	,	这	亚种	到	这	向南	,	向西	,	和

['nɔːrθwərd] , [iː] . [em] . - ['difəz] [ɪn] :

northward	**,**	**E**	**.**	**m**	**.**	**silvaticus**	**differs**	**in**	**:**
向北	,	E	.	米	.	-	不同	在	:

内布拉斯加州苏县），向南、向西和向北的亚种，E. m. silvaticus 的区别在于：

['dʒen(ə)rəl] [toʊn] [ʌv; əv] ['ʌpər] [pɑ:rts] ['mɑ:rkɪdli] ['dɑ:rkər] , [mɔ:r] ['redɪʃ] [ænd; ənd] [les] ['greɪɪʃ] ;

General	tone	of	upper	parts	markedly	darker	,	more	reddish	and	less	grayish	;
一般的	语气	的	上	部分	明显地	较暗	,	更多的	微红	和	较少的	灰蒙蒙的	;

['dɔ:rsl] [straɪps] ['dɑ:rkər] ;

dorsal	stripes	darker	;
背侧	条纹	较暗	;

上体整体色调明显变暗，偏红，灰色较少；背部条纹颜色更深；

[kraʊn] ['mɑ:rkɪdli] ['dɑ:rkər] .

crown	markedly	darker	.
王冠	明显地	较暗	.

王冠颜色明显较深。

[ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['meʒərmənts] , [ænd; ənd] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv]

External	measurements	,	and	measurements	and	characters	of	the	skull	of
外部的	测量	,	和	测量	和	人物	的	这	颅骨	的

[ðə; ði] [tu:] ['sʌbspi:ʃi:z] , [du:] [nɑ:t] ['dɪfər] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

the	two	subspecies	,	do	not	differ	significantly	.
这	二	亚种	,	做	不是	不同	显著地	.

这两个亚种的外部测量值以及头骨的测量值和特征没有显著差异。

[ən'les] ['ʌðərwaɪz] ['spesɪfaɪd] [ɔ:l] [kəm'pærətɪv] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mju'zi:əm] [ʌv; əv] ['nætʃ(ə)rəl]

Unless	otherwise	specified	all	comparative	material	is	in	the	Museum	of	Natural
除非	否则	指定的	全部	比较	材料	是	在	这	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [ʌv; əv] ['kænzəs] .

History	of	the	University	of	Kansas	.
历史	的	这	大学	的	堪萨斯州	.

除非另有说明，所有对比材料均保存在堪萨斯大学自然历史博物馆。

[frʌm; frəm] - ['mɪnɪməs] - (['tɑ:pəˌtaɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'zi:əm]

From	Eutamias	minimus	cacodemus	(	topotypes	in	the	United	States	National	Museum
从	-	最小	-	(	拓扑类型	在	这	团结的	各州	国家的	博物馆

) , [ðə; ði] ['sʌbspi:ʃi:z] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stwərd] ,

)	,	the	subspecies	to	the	southeastward	,
)	,	这	亚种	到	这	东南	,

从 Eutamias minimus cacodemus（模式标本保存在美国国家博物馆）开始，向东南方向延伸的亚种，

[i:] . [em] . - ['difəz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm] [i:] . [em] .

E	.	m	.	silvaticus	differs	in	the	same	manner	in	which	it	differs	from	E	.	m	.
E	.	米	.	-	不同	在	这	相同的	方式	在	哪个	它	不同	从	E	.	米	.

['pælɪdəs] ,

pallidus	,
苍白球	,

E. m. silvaticus 与 E. m. pallidus 的区别方式相同。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɪz] ['greɪtər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [i:] . [em] . - [ɪz] ['i:v(ə)n]

but	the	degree	of	difference	is	greater	because	E	.	m	.	cacodemus	is	even
但	这	程度	的	不同之处	是	更大的	因为	E	.	米	.	-	是	甚至

['peɪlər] [ðæn; ðən] [i:] . [em] . ['pælɪdəs] .

paler	than	E	.	m	.	pallidus	.
肤色较浅	比	E	.	米	.	苍白球	.

但差异程度更大，因为 E. m. cacodemus 比 E. m. pallidus 还要浅。

[frʌm; frəm] - ['mɪnɪməs] - (['spesɪmənz] [frʌm; frəm] 17½ [mi:] . [i:] [ænd; ənd] 4½ [mi:] . [es]

From	Eutamias	minimus	confinis	(	specimens	from	17½	mi	.	E	and	4½	mi	.	S
从	-	最小	-	(	标本	从	17½	米	.	E	和	4½	米	.	S

[ʃel] ,

Shell	,
壳	,

来自 Eutamias minimus confinis（标本取自 17½ mi. E 和 4½ mi. S 贝壳，

- [ɛf tiː] . , [bɪg][hɔːrn] ['kaʊnti] , [waɪ'oʊmɪŋ]) , [iː] . [em] . - ['difəz] [ɪn] : ['dʒen(ə)rəl][toʊn]
8500 ft . , Big Horn County , Wyoming) , E . m . silvaticus differs in : General tone
- 英尺 . , 大的 喇叭 县 , 怀俄明州) , E . 米 . - 不同 在 : 一般的 语气

[ʌv; əv] ['ʌpər] [pɑːrts]['dɑːrkər] ,
of upper parts darker ,
的 上 部分 较暗 ,

海拔 8500 英尺（怀俄明州大角县），E. m. silvaticus 的区别在于：上部整体色调较暗，

[mɔːr] ['redɪʃ] [ænd; ənd] [les] ['greɪɪʃ] ; [saɪdz][ʌv; əv][rʌmp] [mɔːr] ['redɪʃ] [ænd; ənd] [les] ['greɪɪʃ] ;
more reddish and less grayish ; sides of rump more reddish and less grayish ;
更多的 微红 和 较少的 灰蒙蒙的 ; 侧面 的 臀部 更多的 微红 和 较少的 灰蒙蒙的 ;

臀部颜色偏红，灰色较少；臀部两侧颜色偏红，灰色较少；

['ʌndərsaɪd] [ʌv; əv][teɪl] [mɔːr] ['tɔːni] ; [skʌl] [dɪ'stɪŋktli] [lɔːŋgər][ænd; ənd] ['brɔːdər] [ə'krɔːs] [ˌzaɪgoʊ'mɑːtə] .
underside of tail more tawny ; skull distinctly longer and broader across zygomata .
底面 的 尾巴 更多的 黄褐色 ; 颅骨 明显地 更长 和 更广泛 穿过 颧小体 .

尾巴腹面呈黄褐色；头骨明显更长，颧骨处更宽。

[frʌm; frəm] - ['mɪnɪməs][ˌbɔːri'ælɪs] (['spesimənz] [frʌm; frəm][wʌn][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː][ʌv; əv]
From Eutamias minimus borealis (specimens from 1 mi . NW of
从 - 最小 北方 (标本 从 1 米 . 西北 的

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['aɪərnz] [kriːk] [ænd; ənd] [lerd] ['rɪvər] ;
junction of Irons Creek and Laird River ;
交汇处 的 铁 溪 和 领主 河 ;

来自北方小拟鲶（标本采自艾恩斯溪和莱尔德河交汇处西北 1 英里处；

[en][saɪd] - ['rɪvər] , [fɔːr][miː] . ['dʌbljuː][ɛf tiː] .
N side Muskwa River , 4 mi . W Ft .
N 边 - 河 , 4 米 . W 福特 .

Muskwa River 北岸，4 英里西 Ft.

['nelsn] , -
Nelson , 1200
纳尔逊 , -

纳尔逊，1200

[ɛf tiː] . ; [iː][saɪd] [mɪnəkɝ] ['rɪvər] , [wʌn][miː] . ['dʌbljuː] - ; [biːtən] ['rɪvər] , - [miː] . [es][ɛf tiː] .
ft . ; E side Minaker River , 1 mi . W Trutch ; Beatton River , 115 mi . S Ft .
英尺 . ; E 边 米纳克 河 , 1 米 . W - ; 比顿 河 , - 米 . S 福特 .

英尺；米纳克河东侧，特鲁奇西 1 英里；比顿河，福特南 115 英里。

['nelsn] ; [faɪv][miː] . ['dʌbljuː][ænd; ənd][θriː][miː] . [en][ɛf tiː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ; [es][saɪd] [toʊd] ['rɪvər] ,
Nelson ; 5 mi . W and 3 mi . N Ft . St . John ; S side Toad River ,
纳尔逊 ; 5 米 . W 和 3 米 . N 福特 . 英石 . 约翰 ; S 边 蟾蜍 河 ,

纳尔逊；西 5 英里，北 3 英里；圣约翰堡；蟾蜍河南岸

- [miː] . [es][ænd; ənd] - [miː] .
10 mi . S and 21 mi .
- 米 . S 和 - 米 .

南 10 英里和 21 英里

[iː] [mʌntʃoʊ] [leɪk] ; [ɔːl][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] - ['rɪvər] , - [ɛf tiː] . ,
E Muncho Lake ; all in British Columbia ; and from Assineau River , 1920 ft . ,
E 蒙乔 湖 ; 全部 在 英国 哥伦比亚 ; 和 从 - 河 , - 英尺 . ,

Muncho Lake；均位于不列颠哥伦比亚省；以及来自阿西诺河，海拔 1920 英尺。

- [miː] . [iː][ænd; ənd][wʌn][miː] . [en] , [æl'bɜːrtə]) , [iː] . [em] . - ['difəz] [ɪn] :
10 mi . E and 1 mi . N Kinuso , Alberta) , E . m . silvaticus differs in :
- 米 . E 和 1 米 . N 基努索 , 艾伯塔省) , E . 米 . - 不同 在 :

10 英里。 E 和 1 英里。 N Kinuso，艾伯塔省），E. m. silvaticus 的不同之处在于：

['ʌndər] [saɪd] [ʌv; əv] [teɪl] [mɔːr] ['redɪʃ] ; ['dɔːrsl] [straɪps] [les] ['blækɪʃ] ; [saɪdz] ['slaɪtli] ['peɪlər] ([les]
Under side of tail more reddish ; dorsal stripes less blackish ; sides slightly paler (less
在下面 边 的 尾巴 更多的 微红 ; 背侧 条纹 较少的 黑褐色 ; 侧面 轻微地 肤色较浅 (较少的
['tɔːni]) ;
tawny) ;
黄褐色) ;

尾巴腹面更偏红；背部条纹黑色较少；两侧颜色略浅（黄褐色较少）；

['neɪzəlz] [dɪ'stɪŋktli] ['ʃɔːrtər] ; [skʌl] [dɪ'stɪŋktli] ['ʃɔːrtər] .
nasals distinctly shorter ; skull distinctly shorter .
鼻音 明显地 较短 ; 颅骨 明显地 较短 .

鼻骨明显较短；头骨明显较短。

['meʒərmənts] . — ['ævərɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['meʒərmənts] [ʌv; əv] [θriː] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz]
Measurements . — Average and extreme measurements of three adult males
测量 . — 平均的 和 极端 测量 的 三 成人 男性
[ænd; ənd] - [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [iː] . [em] . - [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [taɪp] [loʊ'kæləti] [ɑːr; ər] ,
and 11 adult females of E . m . silvaticus from the type locality are ,
和 - 成人 女性 的 E . 米 . - 从 这 类型 地点 是 ,

测量结果——来自模式产地的3只成年雄性和11只成年雌性E. m. silvaticus的平均测量值和极端测量值如下：

[rɪ'spektɪvli] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] : ['toʊt(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] , - (- - -) , - (- - -) ;
respectively , as follows : Total length , 190 (189 - 190) , 207 (202 - 220) ;
分别 , 作为 跟随 : 全部的 长度 , - (- - -) , - (- - -) ;
[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [teɪl] , - (- - -) ,
length of tail , 85 (81 - 90) ,
长度 的 尾巴 , - (- - -) ,

分别为：总长度，190（189-190），207（202-220）；尾长，85（81-90），

- (- - -) ; [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [haɪnd] [fʊt] , - (- - -) , - (- - -) ; [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]
97 (82 - 105) ; length of hind foot , 31 (30 - 33) , 32 (31 - 34) ; length of
- (- - -) ; 长度 的 后 脚 , - (- - -) , - (- - -) ; 长度 的
[ɪr] ,
ear ,
耳朵 ,

97（82-105）；后足长度，31（30-33），32（31-34）；耳长，

- (- - -) , - (- - -) ; [weɪt] , - . ['sɛvən] (- . [sɪks] - - . [faɪv]) , - . ['sɛvən] (- . -
14 (13 - 16) , 15 (14 - 17) ; weight , 45 . 7 (44 . 6 - 46 . 5) , 55 . 7 (50 . 0
- (- - -) , - (- - -) ; 重量 , - . 7 (- . 6 - - . 5) , - . 7 (- . -
- - . -) ; ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [skʌl] ,
- 68 . 0) ; greatest length of skull ,
- - . -) ; 最 长度 的 颅骨 ,

14（13-16），15（14-17）；体重，45.7（44.6-46.5），55.7（50.0-68.0）；头骨最大长度，

- . - (- . [faɪv] - - . [sɪks]) , - . [θriː] (- . [faɪv] - - . [wʌn]) ; [ˌzaɪgə'mætɪk] [bredθ] , - . [faɪv]
32 . 0 (31 . 5 - 32 . 6) , 32 . 3 (31 . 5 - 33 . 1) ; zygomatic breadth , 18 . 5
- . - (- . 5 - - . 6) , - . 3 (- . 5 - - . 1) ; 颧骨 宽度 , - . 5
(- . [faɪv] - - . [faɪv]) , - . [sɪks] (- . [ˌtuː'tuː] - - . -) ; [liːst] [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] [kən'strɪkʃn] ,
(18 . 5 - 18 . 5) , 18 . 6 (18 . 2 - 19 . 0) ; least interorbital constriction ,
(- . 5 - - . 5) , - . 6 (- . 2 - - . -) ; 至少 轨道间 收缩 ,

32.0 (31.5-32.6), 32.3 (31.5-33.1)；颧骨宽度，18.5 (18.5-18.5), 18.6 (18.2-19.0)；最小眶间收缩，

[sɪks] . [naɪn] ([sɪks] . [eɪt] - ['sɛvən] . [wʌn]) , ['sɛvən] . - ([sɪks] . [fɔːr] - [eɪt] . [wʌn]) ; [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv]
6 . 9 (6 . 8 - 7 . 1) , 7 . 0 (6 . 4 - 8 . 1) ; length of
6 . 9 (6 . 8 - 7 . 1) , 7 . - (6 . 4 - 8 . 1) ; 长度 的
['neɪzəlz] , [naɪn] . [fɔːr] ([naɪn] . [ˌtuː'tuː] - [naɪn] . [sɪks]) , [naɪn] . [sɪks] ([naɪn] . [θriː] - - . [wʌn]) .
nasals , 9 . 4 (9 . 2 - 9 . 6) , 9 . 6 (9 . 3 - 10 . 1) .
鼻音 , 9 . 4 (9 . 2 - 9 . 6) , 9 . 6 (9 . 3 - - . 1) .

6.9 (6.8-7.1), 7.0 (6.4-8.1)；鼻音长度，9.4 (9.2-9.6), 9.6 (9.3-10.1)。

['meʒərmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] . — ['toʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] , - ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][teɪl] , - ;

Measurements	of	the	type	.	—	Total	length	,	206	;	length	of	tail	,	90	;
测量	的	这	类型	.	—	全部的	长度	,	-	;	长度	的	尾巴	,	-	;

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][haɪnd] [fʊt] ,

length	of	hind	foot	,
长度	的	后	脚	,

该类型的测量数据——总长度206；尾长90；后足长度，

- ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ɪr] , - ; [weɪt] , - . [θriː] ; ['gretɪst] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [skʌl] , - . [sɪks] ;

32	;	length	of	ear	,	15	;	weight	,	59	.	3	;	greatest	length	of	skull	,	32	.	6	;
-	;	长度	的	耳朵	,	-	;	重量	,	-	.	3	;	最	长度	的	颅骨	,	-	.	6	;

[ˌzaɪgə'mætɪk] [bredθ] ,

zygomatic	breadth	,
颧骨	宽度	,

32；耳长，15；体重，59.3；头骨最大长度，32.6；颧骨宽度，

- . [sɪks] ; [liːst] [ˌɪntər'ɔːrbɪtəl] [kən'strɪkʃn] , [sɪks] . [fɔːr] ; [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['neɪzəlz] , [naɪn] . [θriː] .

18	.	6	;	least	interorbital	constriction	,	6	.	4	;	length	of	nasals	,	9	.	3	.
-	.	6	;	至少	轨道间	收缩	,	6	.	4	;	长度	的	鼻音	,	9	.	3	.

18.6；最小眶间收缩，6.4；鼻骨长度，9.3。

['spesimənz] [ɪg'zæmɪnd] . — ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] , - .

Specimens	examined	.	—	Total	number	,	28	.
标本	检查	.	—	全部的	数字	,	-	.

检查的标本总数为28个。

['spesimənz] [frʌm; frəm] [saʊθ] [də'koʊtə][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ,

Specimens	from	South	Dakota	are	in	the	United	States	National	Museum	,
标本	从	南	达科他州	是	在	这	团结的	各州	国家的	博物馆	,

来自南达科他州的标本现藏于美国国家博物馆。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [frʌm; frəm][waɪ'oʊmɪŋ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

and	those	from	Wyoming	are	in	the	Museum	of	Natural	History	of
和	那些	从	怀俄明州	是	在	这	博物馆	的	自然的	历史	的

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] .

the	University	of	Kansas	.
这	大学	的	堪萨斯州	.

而来自怀俄明州的标本则收藏于堪萨斯大学自然历史博物馆。

[saʊθ] [də'koʊtə] : ['kʌstər] [ˌsiː 'oʊ] . : ['kʌstər] , [θriː] ; ['lɔːrəns] [ˌsiː 'oʊ] . : ['dedˌwʊd] , - .

South	Dakota	:	Custer	Co	.	:	Custer	,	3	;	Lawrence	Co	.	:	Deadwood	,	10	.
南	达科他州	:	卡斯特	合作	.	:	卡斯特	,	3	;	劳伦斯	合作	.	:	死木镇	,	-	.

南达科他州：卡斯特县：卡斯特，3；劳伦斯县：戴德伍德，10。

[waɪ'oʊmɪŋ] : [krʊk] ['kaʊnti] : [θriː][miː] . [ˌɛn'dʌbəljuː] ['sʌnˌdæns] , - [ɛf tiː] . , - ; - [miː] . ['iːniː]

Wyoming	:	Crook	County	:	3	mi	.	NW	Sundance	,	5900	ft	.	,	14	;	15	mi	.	ENE
怀俄明州	:	克鲁克	县	:	3	米	.	西北	圣丹斯	,	-	英尺	.	,	-	;	-	米	.	东北偏东

['sʌnˌdæns] , - [ɛf tiː] . , [wʌn] .

Sundance	,	3825	ft	.	,	1	.
圣丹斯	,	-	英尺	.	,	1	.

怀俄明州：克鲁克县：桑丹斯西北 3 英里，海拔 5900 英尺，14；桑丹斯东北偏东 15 英里，海拔 3825 英尺，1。

[əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [əˈsɪstəns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk] , [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Acknowledgment	is	made	of	assistance	,	with	the	field	work	,	received	from	the
致谢	是	制成	的	协助	,	和	这	场地	工作	,	已收到	从	这

['kænzəs][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪn'daʊmənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

Kansas	University	Endowment	Association	.
堪萨斯州	大学	捐赠基金	协会	.

谨此感谢堪萨斯大学捐赠协会在实地考察工作中提供的帮助。

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] , [trænz'mɪtɪd] [dɪ'sembər] [eɪt] ,

Museum	**of**	**Natural**	**History**	**,**	**University**	**of**	**Kansas**	**,**	**Transmitted**	**December**	**8**	**,**
博物馆	的	自然的	历史	,	大学	的	堪萨斯州	,	传输	十二月	8	,

- .

1951	**.**
-	.

堪萨斯大学自然历史博物馆，1951 年 12 月 8 日传阅。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神